

唐代長安與西域文明



向達著

唐代長安與西域文明

生活·讀書·新知三聯書店

唐代长安与西域文明

向 达 著

生活·读书·新知三联书店出版

北京朝阳门内大街166号

香港分店：域多利皇后街9号

沈阳新华印刷厂印刷 新华书店发行

850×1168毫米 32开本 21印张 483,000字

1957年4月第1版 1979年9月北京第2次印刷

印数 8,501—16,500

书号 11002·100 定价 2.25元

作者致辭

這一本論文集一共收集了二十三篇論文。因爲其中唐代長安與西域文明一篇比較長一點，又放在卷首，於是就用這一篇的題目作爲論文集的總名。

所有收集在這一本論文集裡的文章，發表的時間始於一九二六年，止於一九五四年。論文性質都多少和中西交通史有點關係，按照內容，可以分成四個部分。第一部分，自第一篇至第四篇，都和唐代歷史有關，特別是唐代中外文化關係史和國內西南少數民族的歷史。第二部分，自第五篇至第十四篇，都是屬於所謂「敦煌學」範圍的文章。第三部分，自第十五篇至第十七篇，談的是攝山佛教石刻和明清之際傳入中國的西洋美術。第四部分，自第十八篇至第二十三篇，都是和目錄學有關的一些文章。

從一九二六年到現在，整整三十年；照古老的說法，三十年要算一世了。在這漫長的歲月裡，像我所研究的比較狹隘的一門，雖然只是歷史科學巨流中的一個小小溪澗，也自有不少的變化和進步。舉「敦煌學」爲例。自一八九九年發現了敦煌石室的藏書以後，便在東方學的研究中添上了一個新的部門。我之參加了這一方面的研究，最初是從敦煌所出通俗文學入手的。開始接觸到佛曲這

樣一個名詞，於是追溯到音樂方面，提出了龜茲蘇祇婆琵琶七調淵源於印度北宗音樂的假設。後來逐漸明白佛曲與敦煌所出通俗文學中的變文是兩回事，佛曲與龜茲樂有關，而變文一類的通俗文學乃是唐代通行的一種講唱文學即俗講文學的話本。一九三七年在巴黎看到紀載俗講儀式的一個卷子，這一個問題算是比較滿意地解決了。一九四二年至一九四四年，得到機會去巡禮敦煌千佛洞，考察漢代的玉門關和陽關的遺址；一九五一年又去新疆，巡禮了古代高昌（今吐魯番）、焉耆（今焉耆）、龜茲（今庫車、拜城）諸地的石窟寺；於是對於「敦煌學」纔算是有了進一步的認識。這距我開始作這一方面的研究，已經有二十多年了。二十多年來，「敦煌學」特別是音樂和俗講文學方面的研究，已有很大的進步。日本高楠順次郎、法國伯希和和日本林謙三諸人根據印度的七調碑，證明了並且修正了我所提出的龜茲蘇祇婆琵琶七調淵源於印度北宗音樂的假設。關於俗講文學，鄭振鐸、王重民、孫楷第、任詒、周紹良、王慶菽諸位先生，在蒐集、整理以及研究傳布方面都作了很好的工作，爲中國文學史的研究開闢了新的領域。

尤其令人興奮的是解放以後這些方面都煥然改觀了。敦煌千佛洞設立了研究所了，石窟裡面裝上電燈了。西自天山，東至於海，所有的石窟寺都由國家進行保護了。敦煌發現的俗講文學的話本也已彙集起來即將出版了。回想以前埋首伏案於倫敦、巴黎的圖書館中摸索敦煌殘卷，以及匹馬孤征，僕僕於驚沙大漠之間，深夜秉燭，獨自欣賞六朝以及唐人的壁畫，那種「擿埴索塗」、「空山寂歷」的情形，真是如同隔世！但是今天我們的心情不是過去的所謂「感慨繫之」，而是「凡在見

聞，莫不欣躍」！我想凡是參加過這一工作的朋友們，都會同意我的說法吧！

關於唐代歷史的研究，陳寅恪、岑仲勉、賀昌群、唐長孺諸位先生都有很好的貢獻。我只是參加文化史和中外關係特別是和西域的文化關係研究的一方面。在這一方面，像近來季羨林先生對於唐代中國和印度文化關係的研究，比我以前的規模要壯闊得多了。

國內少數民族歷史的研究，在我們今天的歷史科學中是最重要的一個部門，而在過去從事這一方面的研究者，往往不能不有「孤芳自賞」之感。這一部門將來會有極其光輝的成就的。因為我們有這樣多的少數民族，對於他們的歷史的研究，不僅僅建立了他們本民族的歷史，並且在歷史科學的理論上，也會呈現出新的光芒的。我對於南詔史的研究，不過是「拋磚引玉」而已，不足以「登大雅之堂」也！

中國古代和南海國家的關係，以及十六世紀至鴉片戰爭期間中國和歐洲諸國在文化方面的關係，也是我過去研究的範圍。三十年來，我在這些方面只開了一個頭，還有待於以後大家的努力。

這些論文，都是發表過的，此次重印，大體上保持原樣，只在有大錯誤處略加些許改正，或加幾條補注。三十年的歲月，一幌便過去了，檢查自己的工作，不勝慚愧之至。一些朋友認為我所作的某些文章，還可供參考之用，慇懃我收集起來重印；這部論文集的出版經過便是這樣的。我們的國家就要製定關於發展科學的十二年規劃了，這是一個偉大的事業，不僅在我們的歷史上，就是在世界的歷史上，也是一個偉大的事業。我們過去在科學上落後的現象將要消滅了，十二年以後，我

們在科學方面將要以一個嶄新的面貌出現。我在十二年規劃製定的時候，出版這一部論文集，爲自己立一個里程碑，一以鞭策自己，一以求讀者指正。其目的不過如此而已！一九五六年四月七日向達謹記於北京西郊北京大學圖書館。

目次

唐代長安與西域文明·····	一
唐代刊書考·····	一七
唐代紀載南詔諸書考略·····	三八
南詔史略論·····	一五五
倫敦所藏敦煌卷子經眼目錄·····	一九五
記倫敦所藏的敦煌俗文學·····	二四〇
龜茲蘇祇婆琵琶七調考原·····	二五二
論唐代佛曲·····	二七五
唐代俗講考·····	二九四
西征小記·····	三七
兩關雜考·····	三七三

莫高、榆林二窟雜考·····	三九三
羅叔言「補唐書張義潮傳」補正·····	四七
記敦煌石室出晉天福十年寫本壽昌縣地境·····	四九
攝山佛教石刻小紀·····	四四三
攝山佛教石刻補紀·····	四七〇
明清之際中國美術所受西洋之影響·····	四九五
關於三寶太監下西洋的幾種資料·····	五三
漢唐間西域及海南諸國古地理書敘錄·····	五六五
方玉潤著述考·····	五七九
明清之際之寶卷文學與白蓮教·····	六〇〇
記牛津所藏的中文書·····	六二七
記巴黎藏本王宗載四夷館考·····	六五三

挿圖目次

唐代長安與西域文明……………二六—二七之間

第一圖

- (一) 1. 窄袖披肩巾之唐代女俑 (北京圖書館藏, 洛陽出土)
2. 窄袖披肩巾之唐代女俑 (著者自藏, 洛陽出土)
3. 窄袖着折襟外衣戴帷帽之唐俑 (著者自藏, 洛陽出土)
- (二) 1. 窄袖袒胸披肩巾之唐代女俑 (著者自藏, 洛陽出土)
2. 窄袖袒胸戴帷帽之唐代女俑 (著者自藏, 洛陽出土)
3. 着折襟胡服戴帷帽之唐俑 (著者自藏, 長安出土)

第二圖 (共兩幅)

1. 着折襟胡服戴帷帽之唐代女俑 (著者自藏, 長安出土)
3. 着折襟胡服戴帷帽之唐代女俑 (著者自藏, 洛陽出土)
4. 窄袖披肩巾之唐代女俑 (北京圖書館藏, 洛陽出土)
5. 唐代胡人俑 (著者自藏, 洛陽出土, 唐人詩卷簷虛帽於此可以見之)

第三圖 着窄袖衫之供養女像

第四圖 (共兩幅) 1. 2. 堆髻之唐代女俑 (著者自藏, 洛陽出土)

第五圖 1. 唐鏡（外匡花紋頗有西域風味，原鏡王以中先生藏，直徑九・八公分，洛陽出土）

2. 海馬葡萄鏡（王以中先生藏，直徑九・七公分，洛陽出土）

3. 海馬葡萄鏡（著者自藏，直徑一二・七公分，長安出土）

第六圖（上）春鷺鸞（採自高島千春舞樂圖）

（下）團亂旋（採自高島千春舞樂圖）

第七圖（一）蘭陵王（採自高島千春舞樂圖）

（二）陵王中面（採自高島千春舞樂圖）

第八圖（一）拔頭（採自高島千春舞樂圖）

（二）拔頭大面（採自高島千春舞樂圖）

第九圖（一）日本所傳蘇莫遮舞（採自田邊尚雄東洋音樂史一一七頁）

（二）蘇志莫利（蘇莫遮答舞，採自高島千春舞樂圖）

第十圖（一）打毬樂圖（採自高島千春舞樂圖）

（二）打毬樂圖又一式（採自骨董集卷三）

（三）明代打毬圖

唐代俗講考

第一圖 巴黎藏 P.4524 號代圖本降魔變

(一) 六師外道化水牛變文

(二) 六師外道化水牛變相

第二圖 巴黎藏 P.3808 號長興四年中興殿應聖節講經文

明清之際中國美術所受西洋之影響……………五〇—五二之間

第一圖 墨苑中之西洋宗教畫

(一) 信而步海疑而即沉

(二) 二徒聞實即捨空虛

第二圖 湯若望進呈圖像

(一) 天主耶穌返都像

(二) 耶穌方釘刑架像

(三) 天主耶穌立架像

第三圖 郎世寧百駿圖

第四圖 準噶爾回部等處得勝圖 (共兩幅)

第五圖 (一) 焦秉貞耕織圖中之二耘

(二) 樓璣耕織圖中之二耘

第六圖 圓明園中之西洋建築——水木明瑟

第七圖 (一) 長春園西洋樓遠瀛觀原銅版圖

(二) 長春園西洋樓遠瀛觀焚燬後殘蹟圖

第八圖 (一) 洋彩瓷瓶

(二) 洋彩蛋殼瓷碟

關於三寶太監下西洋的幾種資料

忽魯謨斯回古里國過洋牽星圖

記牛津所藏的中文書

第一圖 明永曆二十五年大統曆書影

第二圖 臺灣民主國股份票圖影

第三圖 全像英雄三國誌傳書影

第四圖 萬錦情林書影

第五圖 荔鏡記戲文書影

第六圖 年希堯著視學書影

第七圖 蘇州桃花塢張星聚翻雕西洋畫圖影

五八—五九之間

六五—六五之間

唐代長安與西域文明

一 叙 言

唐代與西域交往甚繁，文物方面所受影響亦所在可見。馮承鈞先生曾爲唐代華化蕃胡考，〔一〕日本 桑原隲藏博士亦有隋唐時代來往中國之西域人一文，〔二〕考證俱甚精確，可爲隋唐史研究上闢一新葉。唯馮先生文僅以蕃胡華化爲限，材料亦止於兩唐書；桑原氏之作，範圍較廣，以人爲主，而略及於各方面之文物。然俱語焉不詳，欲明唐代與西域文明關係者仍尙有待焉。

李唐一代之歷史，上汲漢、魏、六朝之餘波，下啓兩宋文明之新運。而其取精用宏，於繼襲舊文物而外，並時採擷外來之菁英。兩宋學術思想之所以能別煥新彩，不能不溯其源於此也。今試卽戲曲繪畫諸方面言之。

元曲出於諸宮調，諸宮調導源於大曲。然大曲唐已有之，教坊記備記其目，率爲舞曲，隸屬胡部。唐代大曲，中國久已失傳，而日本曾傳唐樂，尙有可考：大曲有破陣樂、團亂旋、春鶯囀、蘇合香；中曲有北庭樂、回波樂、蘭陵王、涼州、皇慶、夜半樂、打毬樂、還京樂、感皇恩、蘇幕遮；

小曲有甘州、拔頭之屬；其帖數拍數備具。〔三〕由此以求唐樂，固可以窺知梗概，更由此以下溯宋代大曲，不難得其彷彿。此一事也。又如般涉一調，元曲中屢屢見之，此顯然即龜茲蘇祇婆西域傳來七調之一。陳豐於凌廷堪由西域以溯源古樂，固詆爲猶航斷港絕潢以至於海，然於宋元以來俗樂與蘇祇婆七調之關係，固亦不能否認。誠能求唐代大曲中曲小曲之音節於西域，而得其解，則宋元戲曲演變之痕跡爲之大白。其貢獻於中國樂舞戲曲史者豈非甚大！此又一事也。

又如中國繪畫，唐以前以綫條爲主。至唐吳道玄始以凹凸法滲入人物畫中，山水樹石亦別開生面。逮王維創水墨山水注重暈染，遂開後來南宗風氣。宋代米芾亦以潑墨法爲世所重。摩詰竺信象教，元章或亦疑爲異族。誠能以西域古代之畫風與唐宋以來中國畫家之作比觀互較，究其消息，則宋元以後中國畫之遞變，不難知其故矣。

此外如胡服之日盛，波羅毬自唐以及於宋、元、明由極盛而趨於衰微以至滅絕，並可從以窺知中外關係之繁密，以及一代風尚之變易。此種史實俱可於李唐一代窺其端倪。

余愧不足以言此，茲唯刺取唐代傳入中國之西域文明與長安有關者，稍加排比，述之如次。唯爲此事，亦必須對於中國與西域文明有深切之研究，然後可以互相比較，得其實際。顧在此間，西域史料不易尋求；如言胡服，無從知唐代西域波斯諸國之服裝；言樂舞，雖知胡騰、胡旋、柘枝、蘇幕遮之屬來自中亞，而無由知西域古代樂舞之梗概。茲篇唯能將中籍史料，就耳目所能接及者，爲之抉擇爬梳，藉供留心此一方面史實者之摺據。偶有推測，亦等於扣槃扞燭，是則尙祈博雅之士

有以晉而敦之耳。

至於本篇所指西域，凡玉門、陽關以西以迄於伊蘭高原地方俱屬之。印度與中國交往頻繁，關係過密，非區區此篇所能盡，用存而不論。又本篇以長安爲限，有關洛陽之新材料亦偶爾述及。所以如此，非敢故亂其例，以爲或可以稍省覽者翻檢之勞云爾，大雅君子或不以爲非歟！

附 註

〔一〕見東方雜誌第二十七卷第十七號。

〔二〕見內藤博士還曆紀念支那學論叢，茲篇所用者爲博士學校增補拔刷本。

〔三〕源光圀修大日本史禮樂志十四至十六（雄辯會景印本第十三冊）於傳入日本之唐樂，綜合各家所說，甚爲詳備，可以參看。

二 流寓長安之西域人

中國國威及於西陲，以漢唐兩代爲最盛；唐代中亞諸國卽以「唐家子」稱中國人，^{〔二〕}李唐聲威之煊赫，於是可見也。貞觀以來，邊裔諸國率以子弟入質於唐，諸國人流寓長安者亦不一而足，西域文明及於長安，此輩蓋預有力焉。桑原博士一文，於流寓長安之西域人曾約略道及，而未能盡，茲謹略事撿拾：以載籍所述泛及西域人士者記之於首，其國籍姓名彰彰可考者次叙於後。

中國史上西域人入居中國首都當以北魏一代爲最多，其時流寓洛陽者，「自葱嶺已西，至於大秦，……附化之民萬有餘家」^{〔三〕}，此萬餘家蓋括四裔而言。然觀於後來西域人入籍洛陽之多，可知其中西域人之成分，蓋亦不少也。^{〔三〕}長安自周秦以來歷爲國都，在政治上與文化上俱爲對外之中心。西域人之留居其間，雖不能比於元魏時之洛陽，却亦不尠，觀於康僧淵生於長安可見一斑。^{〔四〕}至唐而西域人流寓長安者日多，按之載籍以及最近出土諸墓志，一一可考也。

李唐氏族，據最近各家考證，出於蕃姓，似有可信。^{〔五〕}有國以後一切建置，大率襲取周隋之舊，而滲以外來之成分，如兩京規畫，卽其一端。^{〔六〕}因其出身異族，聲威及於葱嶺以西，雖奄有中原，對於西域文明，亦復兼收並蓄。貞觀初（公元六三一年），突厥既平，從溫彥博議，遷突厥於朔方，降人入居長安者乃近萬家；^{〔七〕}此或可視爲唐代對於外族「懷柔」之一端。唐京兆府戶